20 V 1959
Coordinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 24e maart 1959 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wordt belast met het bijhouden van de individuele rekening, bedoeld in artikel 2, § 1, van de wet van 21 mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders", heeft de 7e april 1959 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 24 mars 1959, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "chargeant la Caisse générale d'Epargne et de Retraite de la tenue du compte individuel prévu par l'article 2, § 1er, de la loi du 21 mai 1955, relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers", a donné le 7 avril 1959 l'avis suivant :

Het ontwerp van koninklijk besluit strekt ertoe de Algemene Spaar- en Lijfrentekas te belasten met het bijhouden van de individuele rekening bedoeld onder artikel 2, § 1, van de wet van 21 mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders.

Het zal het koninklijk besluit van 13 december 1957, dat reeds de Algemene Spaar- en Lijfrentekas met deze taak tijdelijk heeft belast, vervangen.

De Algemene Spaar- en Lijfrentekas heeft vóór 13 december 1957 een overeenkomst met de toenmalige Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg aangegaan waarbij zij aanvaardde die taak op zich te nemen.

Nu heeft zij opnieuw haar toestemming gegeven.

Het ware wenselijk in de aanhef naar die overeenkomst te verwijzen.

Daar de Algemene Spaar- en Lijfrentekas onder het toezicht van de Minister van Financiën valt, ware het tevens wenselijk het ontwerp door deze Minister te laten ondertekenen.

In de Nederlandse versie van het opschrift schrijve men "de wet van 21 mei 1955" in plaats van "de wet van 26 mei 1955".

.../...

Men stelle het tweede en het derde lid van de aanhef als volgt :

"Gelet op de wet van 21 mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, inzonderheid op artikel 2, § 1, gewijzigd bij de wetten van 1 augustus 1957 en 10 mei 1958 ;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 juni 1955 tot vaststelling van het Algemeen Reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, inzonderheid op artikel 22, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 mei 1958;".

Artikel 2 van het ontwerp luidt als volgt :

"De Minister van Sociale Voorzorg bepaalt welke inlichtingen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas dienen te worden verstrekt door de personen, besturen en organismen bedoeld in artikel 22 van het koninklijk besluit van 17 juni 1955, gewijzigd bij koninklijk besluit van 8 mei 1958. Hij stelt de termijn vast binnen dewelke deze inlichtingen dienen te worden overgemaakt".

De eerste bepaling van dit artikel stemt met artikel 22, derde lid, van het koninklijk besluit van 17 juni 1955 niet overeen, inzonderheid wat de werknemers betreft die onder de toepassing vallen van de wet van 20 mei 1949.

.../...

Volgens de afgevaardigde van de Regering, is het de bedoeling niet van artikel 22 af te wijken. Beter ware die zin te schrappen.

De tweede bepaling van dit artikel zou beter haar plaats vinden in het bedoeld artikel 22 van het koninklijk besluit van 17 juni 1955 ; zo de Regering die bepaling in de huidige tekst wenst te handhaven, dan moet zij als volgt gesteld worden, om met artikel 22 van het koninklijk besluit van 17 juni 1955 rekening te houden :

"Artikel 2.-

De Minister van Sociale Voorzorg stelt de termijnen vast waarbinnen de onder artikel 22 van het koninklijk besluit van 17 juni 1955 bedoelde personen, besturen en instellingen, de te verstrekken inlichtingen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas moeten toezenden.

Voor de inlichtingen betreffende de werknemers die onder de toepassing vallen van de wet van 20 mei 1949 waarbij de toepassing van het stelsel der maatschappelijke zekerheid wordt uitgebreid tot sommige arbeiders door de openbare besturen tewerkgesteld, stelt de Minister van Sociale Voorzorg, samen met de Minister van Binnenlandse Zaken, die termijnen vast."

\+

\+ \+

Artikel 3, tweede lid, bepaalt dat "op straffe van verval" de arbeider die een uittreksel van zijn individuele rekening heeft ontvangen, iedere klacht in verband met de aangebrachte vermeldingen binnen één jaar moet indienen.

Die bepaling vindt geen rechtsgrond in artikel 2, § 1, van de wet van 21 mei 1955.

In artikel 4 is het woord "degelijk" overbodig ; in hetzelfde artikel schrijve men "... duidt een afgevaardigde aan".

Artikel 5 van het ontwerp luidt als volgt :

"Op basis van een overeenkomst tussen de Minister van Sociale Voorzorg en de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, worden de kosten van bijhouden der individuele rekening aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas terugbetaald door de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen, in uitvoering van de aan deze laatste kas bij de wet van 21 mei 1955 toevertrouwde opdrachten".

Artikel 17, § 2, tweede lid, van de wet van 21 mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders bepaalt dat de Koning de wijze regelt waarop de administratie- en werkingskosten van de Rijkskas worden gedragen.

.../...

Men kan er echter aan twijfelen of die bepaling de Koning de macht verleent om de kosten van het bijhouden van de individuele rekening door een overeenkomst tussen de Minister van Sociale Voorzorg en de Algemene Spaar- en Lijfrentekas vast te stellen.

Het ware beter voor te schrijven dat het bedrag van deze kosten zal vastgesteld worden door een overeenkomst tussen de erbij betrokken instellingen en, zo dit wenselijk blijkt, dat die overeenkomst aan de goedkeuring van de Minister van Sociale Voorzorg onderworpen is.

Artikel 7 behoort te luiden als volgt :

"Artikel 7.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt".

In artikel 8 leze men "is belast" in plaats van "wordt belast".

Le projet d'arrêté royal a pour objet de charger la Caisse générale d'épargne et de retraite de la tenue du compte individuel prévu par l'article 2, § 1er, de la loi du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers.

Il se substituera à l'arrêté royal du 13 décembre 1957 qui avait temporairement confié cette mission à la Caisse générale d'épargne et de retraite .

La Caisse générale d'épargne et de retraite avait conclu, dès avant le 13 décembre 1957 avec le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale de l'époque une convention par laquelle elle acceptait d'assumer la tâche dont s'agit.

La même caisse vient de renouveler son assentiment .

Il serait souhaitable de viser cette convention au préambule.

La Caisse générale d'épargne et de retraite étant soumise au contrôle du Ministre des Finances, il se recommande de faire contresigner l'arrêté en projet par ce Ministre.

Dans l'intitulé néerlandais, il convient d'écrire "de wet van 21 mei 1955 " au lieu de "de wet van 26 mei 1955".

.../...

Les alinéas 2 et 3 du préambule devraient être rédigés comme suit :

"Vu la loi du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers, notamment l'article 2, § 1er, modifié par les lois des 1er août 1957 et 10 mai 1958;

Vu l'arrêté royal du 17 juin 1955 portant règlement général du régime de retraite et de survie des ouvriers, notamment l'article 22, modifié par l'arrêté royal du 8 mai 1958;".

L'article 2 du projet s'exprime comme suit :

"Le Ministre de la Prévoyance sociale détermine les renseignements que les personnes, administrations et organismes visés à l'article 22 de l'arrêté royal du 17 juin 1955, modifié par l'arrêté royal du 8 mai 1958, doivent fournir à la Caisse générale d'épargne et de retraite. Il fixe le délai dans lequel ces renseignements doivent être transmis".

La première disposition de cet article ne concorde pas avec l'article 22, alinéa 3, de l'arrêté royal du 17 juin 1955, notamment en ce qui concerne les travailleurs qui sont assujettis à la loi du 20 mai 1949.

.../...

D'après le fonctionnaire délégué , le Gouvernement n'a pas l'intention de déroger à l'article 22. Il est donc préférable de supprimer cette phrase.

La deuxième disposition de l'article serait mieux à sa place à l'article 22 de l'arrêté royal du 17 juin 1955 ; si le Gouvernement entend maintenir cette disposition, il faudrait la rédiger comme suit afin de tenir compte de l'article 22 de l'arrêté royal du 17 juin 1955 :

"Article 2.-

Le Ministre de la Prévoyance sociale détermine les délais dans lesquels les personnes, les administrations et les organismes visés à l'article 22 de l'arrêté royal du 17 juin 1955 doivent transmettre les renseignements requis à la Caisse générale d'épargne et de retraite.

Pour les renseignements qui concernent les travailleurs assujettis à la loi du 20 mai 1949 étendant l'application du régime de la sécurité sociale à certains travailleurs occupés par les administrations publiques , ces délais sont fixés conjointement par le Ministre de la Prévoyance sociale et le Ministre de l'Intérieur".

\+

\+ \+

L'article 3, alinéa 2, dispose que le travailleur qui a reçu un extrait de son compte individuel doit,"sous peine de forclusion" , introduire toute réclamation au sujet des indications figurant dans cet extrait dans le délai d'un an.

Cette disposition ne trouve pas de fondement légal dans l'article 2, § 1er, de la loi du 21 mai 1955.

A l'article 4, le mot "parfaite" est superflu; dans la version néerlandaise de cet article, il convient d'écrire "duidt een afgevaardigde aan".

L'article 5 du projet est ainsi conçu :

"Sur base d'une convention passée entre le Ministre de la Prévoyance sociale et la Caisse générale d'épargne et de retraite, les frais relatifs à la tenue du compte individuel sont remboursés à la Caisse général d'épargne et de retraite par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, en exécution des missions qui sont confiées à cette dernière caisse par la loi du 21 mai 1955".

L'article 17, § 2, alinéa 2, de la loi du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers dispose que le Roi détermine la manière dont sont supportés les frais d'administration et de fonctionnement de la Caisse nationale.

.../...

On peut toutefois se demander si cette disposition habilite le Roi à fixer le montant des frais qu'entraîne la tenue des comptes individuels par une convention passée entre le Ministre de la Prévoyance sociale et la Caisse générale d'épargne et de retraite.

Il serait préférable de prévoir que le montant de ces frais sera fixé par voie de convention entre les organismes intéressés et, s'il y a lieu, que cette convention est soumise à l'approbation du Ministre de la Prévoyance sociale.

Dans sa version néerlandaise, l'article 7 devrait être rédigé comme suit :

"Artikel 7.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt".

Dans la version néerlandaise de l'article 8, il y a lieu de lire "is belast" et non "wordt belast".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren Messieurs :	A. VRANCKX,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	G. VAN BUNNEN, K. MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	F. VAN GOETHEM, G. VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw Madame :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A.VRANCKX.

Het verslag werd uitgebracht door de H.L.DUCHATELET, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.A.VRANCKX.

Le rapport a été présenté par M.L. DUCHATELET, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A. VRANCKX.